



T.C.
ANTALYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYE BAŞKANLIĞI
Dış İlişkiler Dairesi Başkanlığı

Sayı : 50397402-301.03-E.262

23.06.2017

Konu : Yurtdışı Görevlendirme

BAŞKANLIK MAKAMINA

İlgi : Şehir Tiyatrosu Şube Müdürlüğü'nün 21.06.2017 tarih ve 17279997-821.04-E.278 sayılı yazısı.

16-24 Eylül 2017 tarihleri arasında Fransa Charleville-Mezieres'de gerçekleştirilecek olan 19. Dünya Kukla Tiyatro Festivali'ne Antalya Büyükşehir Belediyesi Şehir Tiyatrosu Genel Sanat Yönetmeni Mehmet ÖZGÜR, Kukla Tiyatrosu Birimi Sanat Yönetmeni Mustafa Doğan AYHAN, Kukla Birimi Sanat Danışmanı Jacques S. MATTHIESSEN ve Mütercim - Memur Gizem YILDIR (KUTLU)'ın gözlemci olarak davet edildiği ilgi yazı ile bildirilmiştir.

Ayrıca söz konusu yazı da, Büyükşehir Belediyesi Şehir Tiyatrosunun 24.06.2016 tarihli ve 191 Sayılı Başkanlık Makamı Olur'u ile Türkiye'deki kurum tiyatroları arasında bir ilki gerçekleştirerek kurulan Kukla Tiyatrosu Biriminin 2017-2018 Tiyatro Sezonunda yapılacak olan oyunlarına yönetmen seçebilmek, daha verimli çalışmalar yapabilmek, çeşitli sanatsal paylaşımlarda bulunmak ve aynı zamanda 2017-2018 Tiyatro Sezonunda Uluslararası Kukla Birliği olan UNİMA'ya üyelik işlemleri için de çeşitli istişarelerde bulunulacağı belirtilmiştir.

Yurtdışı görevlendirmelerle ilgili İçişleri Bakanlığı Mahalli İdareler Genel Müdürlüğü'nün 25.10.2007 tarih ve B050MAH076000/25597/50000 sayılı yazısına istinaden, Büyükşehir Belediyesi Şehir Tiyatrosunun Genel Sanat Yönetmeni Mehmet ÖZGÜR, Kukla Tiyatrosu Birimi Sanat Yönetmeni Mustafa Doğan AYHAN, Kukla Birimi Sanat Danışmanı Jacques S. MATTHIESSEN ve Mütercim - Memur Gizem YILDIR (KUTLU)'ın 15-25 Eylül 2017 tarihleri arasında 11 (onbir) gün görevli sayılmaları, görevli personelin yol dahil yurtiçi ve yurtdışı gidiş - dönüş uçak bedellerinin, konaklama bedellerinin, pasaport ücretlerinin, vize işlemleri, yurtdışı çıkış harç pulu ile yasal harcırahlarının avans olarak Şehir Tiyatrosu Şube Müdürlüğü'nün (46.07.01.12.08.2.0.00.5.03.3.3.01) Yurtdışı Geçici Görev Yollukları Harcama Kaleminden ödenebilmesi ve ayrıca Bakanlar Kurulunun yurtdışı gündeliklerine dair kararın 4. maddesi 2. bendine göre konaklama ücretinin hesaplanmasında konaklama faturasının %40 aşması halinde aşan kısmının %70 fazlası ile ödenebilmesi hususlarında evrakın Meclise Havalesini arz ederim.

e-imzalıdır

Alperen ERKAZANCI
Dış İlişkiler Dairesi Başkanı

Ek : İlgi yazı ve ekleri (4 sayfa)

Uygun görüşle arz ederim.
23.06.2017

e-imzalıdır

Sanem ÖZTÜRK
Genel Sekreter Yardımcısı

BÜYÜKŞEHİR BELEDİYE MECLİSİNE

23.06.2017

e-imzalıdır

Birol EKİCİ
Başkan a.
Genel Sekreter





T.C.
ANTALYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYE BAŞKANLIĞI
Şehir Tiyatrosu Şube Müdürlüğü

Sayı : 17279997-821.04-E.278

21.06.2017

Konu : Fransa Turnesi.

DIŞ İLİŞKİLER DAİRESİ BAŞKANLIĞINA

İlgi : 19. Festival Mondial des Theatres de Marionnettes'in (19. Dünya Kukla Tiyatrosu Festival'i) 12.05.2017 tarihli 19. Dünya Kukla Tiyatro Festival'ine davet mektubu.

İlgi davet mektubu ile Fransa Charleville-Mezieres'de 16-24 Eylül 2017 tarihleri arasında gerçekleştirilecek olan 19. Dünya Kukla Tiyatro Festivali'ne Büyükşehir Belediyesi Şehir Tiyatromuzun Genel Sanat Yönetmeni Mehmet ÖZGÜR, Kukla Tiyatrosu Birimi Sanat Yönetmeni Mustafa Doğan AYHAN, Kukla Birimi Sanat Danışmanı Jacques S. MATTHIESSEN ve Mütercim - Memur Gizem YILDIR (KUTLU) gözlemci olarak davet edilmektedirler.

Festival tüm dünyadan kuklacıların en büyük toplanma alanı olan Charleville – Mezieres'de gerçekleştirilecek olup, Büyükşehir Belediyesi Şehir Tiyatrosunun 24.06.2016 Tarihli ve 191 Sayılı Başkanlık Makamı Olur'u ile Türkiye'deki kurum tiyatroları arasında bir ilki gerçekleştirerek kurulan Kukla Tiyatrosu Biriminin 2017-2018 Tiyatro Sezonunda yapılacak olan oyunlarına yönetmen seçebilmek, daha verimli çalışmalar yapabilmek, çeşitli sanatsal paylaşımlarda bulunmak ve aynı zamanda 2017-2018 Tiyatro Sezonunda Uluslararası Kukla Birliği olan UNİMA'ya üyelik işlemleri için çeşitli istişareler gerçekleştirmek üzere Büyükşehir Belediyesi Şehir Tiyatrosunun Genel Sanat Yönetmeni Mehmet ÖZGÜR, Kukla Tiyatrosu Birimi Sanat Yönetmeni Mustafa Doğan AYHAN, Kukla Birimi Sanat Danışmanı Jacques S. MATTHIESSEN ve Mütercim - Memur Gizem YILDIR (KUTLU)'ın 15-25 Eylül 2017 tarihleri arasında 11 (onbir) gün süre ile ilgili festivale katılabilmeleri için görevlendirilebilmeleri, görevli personelin yol dahil yurt içi ve yurt dışı gidiş – dönüş uçak bedellerinin, pasaport ücretlerinin, vize işlemleri, yurtdışı çıkış harç pulu ile yasal harcırahlarının avans olarak Şehir Tiyatrosu Şube Müdürlüğü'nün (46.07.01.12.08.2.0.00.5.03.3.3.01) Yurtdışı Geçici Görev Yollukları Harcama Kaleminden karşılanabilmesi hususunda bilgilerinizi ve gereğini arz ederim.

e-imzalıdır

Seyfi ALBAYRAK
Şehir Tiyatrosu Şube Müdürü

Ek :

- 1-Davet Mektubu. (2 sayfa)
- 2-Başkanlık Makamı Olur'u.





T.C.
ANTALYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYE BAŞKANLIĞI
Şehir Tiyatrosu Şube Müdürlüğü



Sayı : 17279997-601/191

Konu : "Kukla Tiyatrosu Birimi" kurulumu.

24/04/2016

BAŞKANLIK MAKAMINA

Büyükşehir Belediyesi Şehir Tiyatrosunca, tiyatro sevgisinin küçük yapılardan oluşmasına katkı sağlayarak, çocuklara ve gençlere seçkin tiyatro örnekleri sunmak, deneysel tiyatro çalışmalar yapmak, tiyatro oyunları üretmek, çocuk ve gençlerin kültürel üretimlerinin, estetik duygularının, sanat düzeyi ve sanat bilincinin yükseltilmesine katkı sağlamak, eğlendirirken hayal dünyalarını geliştirerek eğitsel ve sanatsal gelişimlerini de artırmak, çeşitli eğitim, panel, konferans gibi çalışmalar gerçekleştirmek ve tüm bu hizmetleri daha etkin ve verimli sunabilmek amacıyla, ülkemizde kurum tiyatroları genelinde ilk kez Şehir Tiyatromuz tarafından hayata geçirilecek Geleneksel Türk Tiyatrosu türlerinden birisi olan Kukla Tiyatrosuna yönelik "Kukla Tiyatrosu Birimi"nin Büyükşehir Belediyesi Şehir Tiyatrosunda uhdesinde kurulabilmesi için alt yapı çalışmaları tamamlanmıştır.

Büyükşehir Belediyesi Şehir Tiyatrosu gerek yerleşik olarak kendi sahnesinde, gerekse turneler ile köylerde, ilçelerde ve illerde gerçekleştireceği yurtiçi-yurtdışı festival, temsil ve organizasyonlar ile bu hizmetleri sunabilmek için Büyükşehir Belediyesi Şehir Tiyatrosu uhdesinde kurulumu gerçekleştirecek "Kukla Tiyatrosu Birimi"ne kurulumunun ilk yılında dünyaca ünlü Karagöz-Gölge Oyunu ve Kukla Sanatçısı, İstanbul Uluslararası Kukla Festivali kurucusu Cengiz ÖZEK'in Sanat Danışmanlığı yapması hedeflemektedir.

Başkanlık Makamınızca uygun görülmesi halinde Büyükşehir Belediyesi Şehir Tiyatrosu uhdesinde "Kukla Tiyatrosu Birimi"nin kurulabilmesi, "Kukla Tiyatrosu Birimi"ne kurulumunun ilk yılında Kukla Tiyatro Sanatçısı Cengiz ÖZEK'in Sanat Danışmanlığı yapabilmesi hususunda Olur'larınızı arz ederim.

Uygun görüşle arz ederim.

.../.../2016

Biro/EK/CI
Genel Sekreter

Seyfi ALBAYRAK
Şehir Tiyatrosu Şube Müdürü

O L U R

.../.../2016

Menderes TÜREL
Büyükşehir Belediye Başkanı



Antalya Şehir Tiyatrosu
Türkiye

Charleville-Mezieres,
12 Mayıs 2017

Nos ref: 094-05/17/AFC/NR

Değerli arkadaşlar,

16 - 24 Eylül tarihleri arasında Fransa, Charleville-Mezieres'de gerçekleştirilecek olan 19. Dünya Kukla Tiyatrosu Festivali'ne (Antalya Şehir Tiyatrosu Genel Sanat Yönetmeni) Mehmet Özgür, (Kukla Birimi Sanat Yönetmeni) Mustafa Doğan Ayhan (Kukla Birimi Sanat Danışmanı) Jacques S. Matthiessen ve (Asistan) Gizem Kutlu'yu gözlemci olarak davet etmek bizim için büyük bir zevktir.

Festival 1961 yılında kurulmuş olup, tüm dünyadan kuklacıların en büyük toplanma alanı olmuştur ve uluslararası bir referanstır.

Her festivalde, 150.000'den fazla kişi ile sanatlarını paylaşmak için beş kıtadan Charleville-Mezieres'e ekipler gelir.

Ne yazık ki gösteriler için biletler, yemekler, konaklama ve ulaşım konusunda size yardımcı olamayacağımızı bildirmek isteriz dolayısıyla bunlar sizin sorumluluğunuzda olacaktır.

Daha fazla bilgi için dilediğiniz zaman iletişime geçebilirsiniz.

En derin saygılarımızla.

Anne-Françoise Cabanis,
Başkan

TRANSLATED TEXT
Antalya Metropolitan Municipality
Gizem KUTLU



Antalya City Theater
Turquie

Charleville-Mézières,
May the 12th 2017

Nos réf. : 094-05/17/AFC/NR

Dears Friends,

It is with pleasure that we invite Mehmet Ozgur (Artistic Director of Antalya City Theater), Mustafa Dogan Ayhan (Artistic Director of Puppet Department), Jacques S. Matthiessen (Artistic Consultant of Puppet Department) and Gizem Kutlu (Assistant) to attend as spectators, shows and meeting of the 19th World Festival of Puppet Theatre World Festival. It will be held from the 16th to the 24th of September in Charleville-Mézières, France.

The Festival established in 1961, has become an international reference and the largest meeting place for puppeteers from all over the world.

At each Festival, the companies of the five continents come to share at Charleville-Mézières their art with more than 150 000 people from all backgrounds.

However, we would like to inform you that we can't provide you tickets for shows, meals, accommodation and transport which are therefore your responsibility.

We remain at your disposal for further information.

Yours Faithfully,

Anne-Françoise Cabanis,
Director